

# นิทรรศการศิลปะโดยศิลปินกลุ่ม "4 INDIVIDUALISTS"

สัญญา วงศ์อร่าม  
สุกรี วัชรพรรณ

อิทธิ คงคากุล  
สมศักดิ์ ปรียานิตย์

วันศุกร์ที่ 20 สิงหาคม 2547 ถึงวันที่ 10 กันยายน 2547  
ณ หอศิลป์จามจุรี จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย  
ศูนย์ส่งเสริมวัฒนธรรมฯ โทรศัพท์ (0) 2218-3709, (0) 2218-3634-6



Rama IX Ar



อิทธิ คงคากุล

สัญญา วงศ์อร่าม

## "4 INDIVIDUALISTS"



สุกรี วัชรพรรณ



สมศักดิ์ ปรียานิตย์

AN EXHIBITION

BY 4 THAI ARTISTS

SANYA WONGARAM

ITTHI KHONGKHAKUL

SOMSAK PREEYAVANIT

SUGREE WATCHARAPHAN

Rama IX Art Museum Foundation

AT JAMJUREE ART GALLERY CHULALONKORN UNIVERSITY

20 AUGUST - 10 SEPTEMBER 2004

"จินตนาการจากความคิด

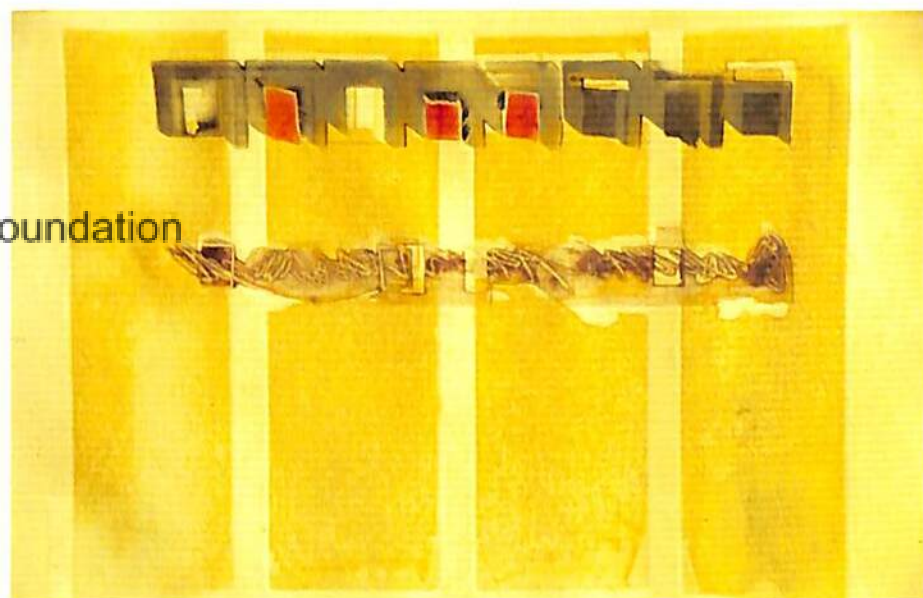
มาสู่รูปทรง และวัสดุ

ซึ่งสอดคล้องกับการสร้างผลงาน

ของข้าพเจ้า"

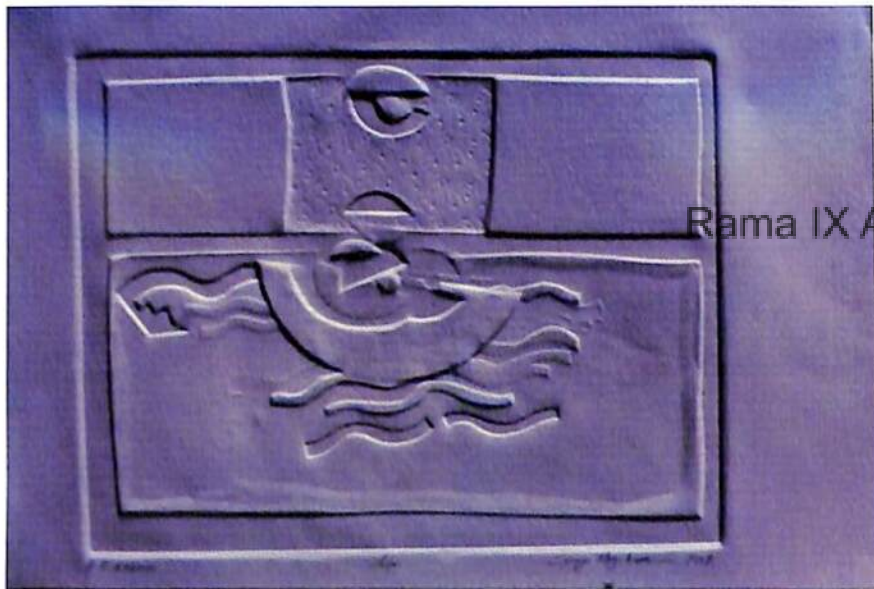
WORK OF ART

SANYA WONGARAM



ภาพ BORGER

SANYA WONGARAM



ภาพ SOUTH SEA AT NOON

SANYA WONGARAM



ภาพ IMAGINATION

## ASSOC. PROF. SANYA WONGARAM

TEL 01-3839391  
HOME 02-8687080  
E-Mail : sanya.w@chula.ac.th



## BIOGRAPHY

SANYA WONGARAM was born in Bangkok on April 30 1943

- 1964-1969 - Educated in Thailand at Fine Art University.
- 1969 - Recived B.F.A. in Graphic Art.
- 1970 - Present - Teaching at Chulalongkorn University Department of Art Education.
- 1975 - Dip in Graphic Art (Gerrit Rietveld Akademie Amsterdam Holland)

## COLLECTION

- National Art Gallery, Bangkok, Thailand.
- Chulalongkorn University, Bangkok, Thailand.
- Dr. Jane Hamilton-Merritt, Connecticut U.S.A.
- Dr. Ezzat A. Elias Amsterdam, Holland.
- Stedelijk Museum Asmterdam, Holland.
- Peter Lohman Almere, Holland.
- Gerrit Rietveld Akademie, Amsterdam Holland.
- Sculpture in front of Loxley Building Klong Teau.
- Basrelief Sculpture in the lobby of Thailand-Chinese Chainese Chamber Of Commerce.

## AWARD

- 1969 - The 2nd Prize of Wood Craving in National Exhibition, Bangkok, Thailand.
- 1974 - The 3rd Prize of Wood Craving in National Exhibition, Bangkok, Thailand.
- 1973 - 1975 - The Natherland Ministry of Education and Scienes fallow ship to study Graphic Art at The Gerrit Rietveld Akademie in Amsterdam Holland.
- 1975 - Graphic Purchased by Holland Government at Stedelijk Museum Amsterdam Holland.
- Graphic Purchased by The Gerrit Rietveld Akadmie Amsterdam Holland.
- Graphic Purchased by Chulalongkorn University.

## EXHIBITION

- 1963 - Art Exhibition Organized by Tourist Organization of Thailand.
- 1968 - The 18th National Exhibition of Art, Bangkok, Thailand.
- Exhibition of a group of Prominent Artists and a group of Young Graphic Artists Bangkok, Thailand.
- 1969 - The 19th National Exhibition of Art, Bangkok, Thailand.
- The 1st International Triennale Exhibition of Contemporary Xylografia, at Capri, Italy.
- The 10th Bienal de Sao Paulo, 1969 Brazil.
- Art Exhibition at Gallery d' Artela Bologna di Roma.
- The 1st Exhibition of Graphic at University of Chiengmai, Thailand.

- 1970 - Mostra Internazionali della Xilografia Contemporanea, Centro d' Arte Mediterranea Italy.
- Internationale Exhibition of Xilografia in Italian Commercial Gallery.
- Museum of Madrid Spain.
- 1971 - The 20th National Exhibition of Art, Bangkok, Thailand.
- Mostra Internazionali della Xilografia Contemporanea, Chalet della Rose (Bologna) Italy.
- 1972 - Mostra Internazionale di Xilografia Castello Sforzesco Sala della Balla Comune di Milano Repartizione iniziative culturali.
- The 2nd Triennale Internazionale della Xilografia Contemporanea-Capri Italy.
- The 21st National Art Exhibition Bangkok, Thailand.
- Contemporary Thai Arts, Copenhagen, Denmark.
- Contemporary Thai Arts, Siam Intercontinental Bangkok, Thailand.
- Exposicion Internacional Della Xilografia Contemporanea (America-Europa-Oriente) Museo Espanol d' Art Contemporaneo Madrid.
- 1973 - Bangkok Art Festival' 73, British Council, Bangkok, Thailand.
- The XII Bienal de Saopaulo, 1973 Brazil.
- 1973 - 1974 - World Print Competition 73 Sanfransisco Museum of Art U.S.A.

- 1974 - National Exhibition of Art, Bangkok, Thailand.
- 1975 - Gemeente-Aankopen 1974, Stedelijk Museum Van 18 Januari/m 9 Februari 1975' Amsterdam, Holland.
- Holland Students Exhibition Traveling.
- 1976 - The "Bangkok Dice Group Artists" at The Bhirasri Institute of Modern Art.
- Western Pacific Print Biennial Melbourne, Australia.
- Moderne Kunst Aus Thailand in Germany.
- The 23rd National Exhibition of Art, Bangkok, Thailand.
- 1977 - The 10th International Biennial Exhibition of Prints in Tokyo, Japan.
- 1978 - World Print Competition 77 Sanfransisco Museum of Art U.S.A.
- 1983 - Art in Thailand, since 1932 at Thammasat University Bangkok, Thailand.
- Graphic, Contemporary Thai Arts in Germany.
- 1997 - Golden Jubilee Art Exhibition Celebration Committee And Rama IX Art Museum Foundation At Queen Sirikit National Convention Center.
- 2003 - 60 years of Thai Contemporary Arts by The Faculty of Painting Sculpture and Graphic Arts.
- 2004 - Secon Square Art Exposition to Celebrate the Auspicious Occasion of Hismajesty The King's 6th Cycle Birthday Anniversary.

## Rama IX Art Museum Foundation

## WORK OF ART

ITTHI KHONGKHAKUL



Rama IX Art Museum Foundation

ภาพ "การตั้งครรภ์โดยตั้งใจ" (Expected Pregnancy)

"การตั้งครรภ์โดยตั้งใจ" (Expected Pregnancy)

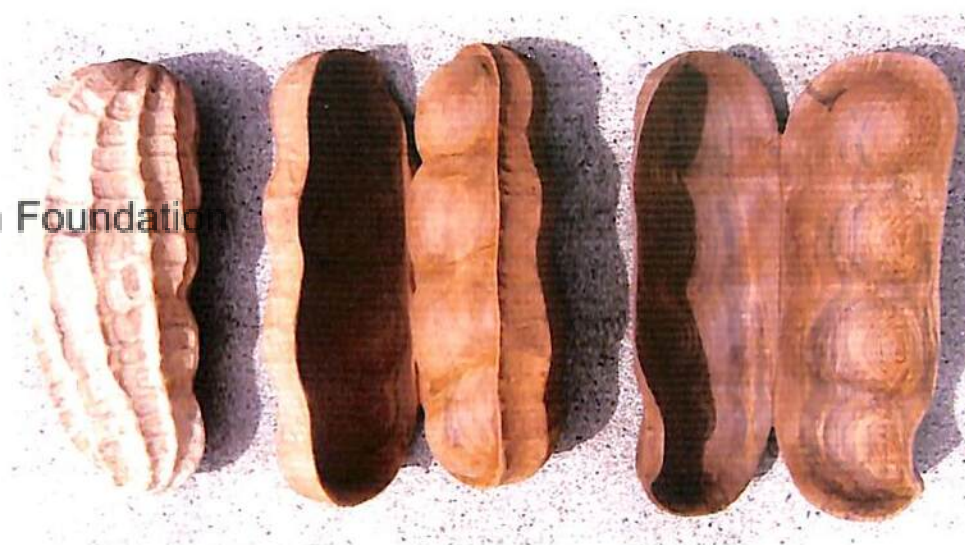
เป็นงานประติมากรรมประเภทสัญลักษณ์นิยมใหม่ (New Symbolism) โดยใช้รูปทรงประติมากรรมที่สมมุติขึ้นเป็นสัญลักษณ์ที่สื่อถึงการตั้งครรภ์ของสิ่งที่มีชีวิตทั้งหลาย รวมทั้งคนเราด้วย การกำเนิดของทารกนั้นหากเกิดจากความตั้งใจของบิดามารดา ก็ก่อให้เกิดความยินดีปรีดา

ITTHI KHONGKHAKUL

"การตั้งครรภ์โดยไม่ตั้งใจ" (Unexpected Pregnancy)

เป็นงานประติมากรรมประเภทสัญลักษณ์นิยมใหม่ (New Symbolism) โดยใช้รูปทรงประติมากรรมที่สมมุติขึ้นเป็นสัญลักษณ์ที่สื่อถึงการตั้งครรภ์ การตั้งครรภ์ของวัยรุ่นที่ไม่พร้อมจะมีบุตร เมื่อตั้งครรภ์แล้วปัญหาต่างๆ ก็จะตามมา เช่น ทำแท้ง ทิ้งทารกที่เกิด มาทารก อย่างดีก็ทิ้งให้สังคมรับภาระเลี้ยงดูต่อไป

ITTHI KHONGKHAKUL



ภาพ "วงจรชีวิต" (Life's Cycle)

"วงจรชีวิต" (Life's Cycle)

เป็นงานประติมากรรมประเภทสัญลักษณ์นิยมใหม่ (New Symbolism) โดยใช้รูปทรงถั่วลิสง 3 รูปทรงเป็นสัญลักษณ์ที่แสดงถึงวงจรชีวิตของสิ่งที่มีชีวิตทั้งหลายที่มีการเปลี่ยนแปลงไปตามกาลเวลา

## ITTHI KHONGKHAKUL

“เสาแห่งปัญญาและจินตนาการ” (Column of Wisdom and Imagination)

เป็นงานประติมากรรมประเภทสัญลักษณ์นิยมใหม่ (New Symbolism) ซึ่งเป็นงานประติมากรรมสำริดชนิดที่ถอดประกอบได้ (Knockdown Sculpture) โดยออกแบบให้ใช้รูปทรงเหมือนกันจำนวน 20 ชิ้น นำมาประกอบเข้าด้วยกันจนเป็นรูปทรงที่สมบูรณ์ตามความคิด ซึ่งมีความหมายว่า “ความรู้เป็นที่มาของปัญญา ปัญญาเป็นที่มาของจินตนาการ”

## ITTHI KHONGKHAKUL



ภาพ "ใบตองหายไปไหน"

(Where are the Banana Leaves Gone?)

“ใบตองหายไปไหน ?” (Where are the Banana Leaves Gone?)

เป็นงานศิลปะประเภทแสดงความคิดเห็น (Conceptual Art)

ในวัยเด็กและวัยหนุ่มผมจำได้ว่าความเป็นอยู่ของคนไทยในสมัยนั้นอยู่ใกล้ชิดกับธรรมชาติ

ชีวิตประจำวันดำเนินไปอย่างสบายไม่ต้องเร่งรีบแข่งกับเวลาอย่างในสมัยปัจจุบัน ผมเคยรับประทานขนมไทยหลายชนิดห่อด้วยใบตอง ซึ่งให้ความรู้สึกรู้ว่าเป็นวิถีชีวิตของคนไทย มาบัดนี้พื้นที่สีเขียวได้กลายสภาพไปเป็นบ้านจัดสรร ขนมไทยห่อใบตองก็พลอยหดหายไปด้วย

เมื่อความเจริญทางวัตถุได้ครอบงำชีวิตของคนไทย ความสุขกายได้เพิ่มมากขึ้นก็จริงอยู่ แต่ต้องแลกกับความสุขทางใจที่เคยมีมาในอดีตไปอย่างน่าเสียดาย งานศิลปะชิ้นนี้ผมได้ใช้ห่อใบตองเป็นสัญลักษณ์ เพื่อสื่อสารถึงวิถีชีวิตของคนไทยในอดีตที่เคยอยู่ใกล้ชิดธรรมชาติ ส่วนกระดาษหนังสือพิมพ์ที่ถูกขยำเป็นก้อนอยู่ในห่อใบตองนั้น แดงก็หมายถึงที่ผ่านไปแล้ว สิ่งที่เคยมีค่ามาก่อนก็ด้อยคุณค่าลงไปตามกาลเวลา ดังเช่นก้อนกระดาษหนังสือพิมพ์ของวันวานที่ถูกห่อไว้ภายในห่อใบตอง ในวันที่หนังสือพิมพ์ออกจำหน่ายใหม่ๆ จะมีราคาฉบับละ 8 บาท แต่ในวันถัดไปมูลค่าของหนังสือพิมพ์ฉบับนั้นก็แทบจะไม่มีค่า มันได้ถูกตีค่าให้เป็นเพียงเศษกระดาษที่ซื้อขายกันก็โลกรับละ 2-3 บาทเท่านั้น กาลเวลาทำให้อะไรๆ เปลี่ยนแปลงไปได้ ค่านิยมในแต่ละสมัยจึงได้เปลี่ยนแปลงไปด้วย ในอนาคตลูกหลานไทยก็คงจะไม่ได้เห็นขนมไทยห่อใบตอง

ITTHI KHONGKHAKUL



ภาพ "ความโลภ ก่อให้เกิดวิบัติ"  
(Expected Pregnancy)

"ความโลภก่อให้เกิดวิบัติ" (Greedy is costing disaster)

เป็นงานศิลปะประเภทแสดงความเห็น (Conceptual Art)

"สังคมไทยในปัจจุบันได้เข้าสู่ยุควัตถุนิยม ผู้คนส่วนใหญ่ต่างก็แสวงหาความสุขกายจากวัตถุ เพื่อตัวเอง เพื่อครอบครัวและพวกพ้อง โดยขาดสำนึกถึงความถูกต้องเป็นธรรมต่อผู้อื่น มีการแย่งชิงดีชิงเด่นกันทุกรูปแบบ ในการประกอบสัมมาอาชีพก็มีการคดโกงกัน มีการปล้นจี้ ลักขโมย เพื่อให้ได้มาซึ่งทรัพย์สินของผู้อื่น ความเห็นแก่ตัวไม่รู้จักคำว่าพอ เอาแต่ได้โดยไม่รู้จักการแบ่งปันผู้อื่นได้ครอบงำจิตใจคนไทยเป็นจำนวนมาก

ความโลภได้นำพาชีวิตของผู้คนจำนวนไม่น้อยไปสู่วิบัติ ดังจะเห็นได้จากข่าวในหน้าหนังสือพิมพ์ ข่าวโทรทัศน์ ไม่เว้นแต่ละวัน บ้างก็บาดเจ็บ บ้างก็เสียชีวิต ในการต่อสู้แย่งชิง บ้างก็ติดคุก บ้างก็ถูกศาลตัดสินประหารชีวิต หากพุทธศาสนิกชน "ลดความโลภลงและรู้จักแบ่งปันกัน" เหตุการณ์อันเลวร้ายที่เกิดขึ้นประจำวันในสังคมไทย ก็คงจะเบาบางลงไป สังคมไทยก็คงจะน่าอภิรมณ์มากกว่าที่เป็นอยู่ งานศิลปะชิ้นนี้ผมใช้ข้าวแต๋น (ขนมชนิดหนึ่งของชาวเหนือ) เป็นสัญลักษณ์ของ "วัตถุที่ผู้คนไฝหาเพื่อสนองความสุขทางกาย" หากไม่โลภ รู้จักแบ่งปันให้ผู้อื่นแล้วความวิบัติก็จะไม่เกิดขึ้นกับตนเอง แต่กลับจะเกิดผลให้อยู่ในสังคมได้อย่างมีเกียรติ มีศักดิ์ศรีของความเป็นคน

ITTHI KHONGKHAKUL

TEL 01-4887925

## BIOGRAPHY

Born 1942 Bangkok, Thailand.

## EDUCATION

- 1966 : B.A. Degree in Fine Arts, University of the Ozarks, Arkansas, U.S.A.
- 1967 : M.A. Degree in Fine Arts, University of Notre Dame, Indiana, U.S.A.

## AWRDS

- 1966 : First Prize. The Sixteenth Annual Festival of Arts, Fort Smith, Arkansas, U.S.A.
- : Pioneer National Insurance Co. Award. Annual Southern Shore Art Exhibit, Gary, Indiana, U.S.A.
- : Third Prize, Arkansas State Festival of Arts, Little Rock, Arkansas, U.S.A.
- 1985 : Fullbright Scholarship for Ph.D. Studies in the U.S.A.
- 1983 : Appointed Master Painter/ The 1st ASEAN Youth Painting Workshop and Exhibition, Bangkok.
- 1985 : Represented Thailand in the 5 th ASEAN Square Sculpture Symposium, Kuala Lumpur, Malaysia.



## ONE MAN EXHIBITIONS

- 1995 : A.U.A. Bangkok.
- 1974 : Mekpayub Art Center, Bangkok.
- 1984 : British Council, Bangkok.
- 1990 : Los Angeles Photography Center, Los Angeles, California,  
U.S.A.  
: California State University Northridge, California, U.S.A.
- 2001 : D.R. Visual Art Center, Nakorn Chaisri, Nakorn Pathom.  
: Space Contemporary Art, Bangkok.

## SELECTED EXHIBITIONS

- 1972 : The 2nd Contemporary Thai Arts, Copenhagen,  
Denmark.
- 1973 - 1974 : The 9th International Biennial Exhibition of prints,  
National Museum of Modern Art Tokyo and Kyoto,  
Japan.
- 1974 : Contemporary Graphic of Asia, Milan, Italy.
- 1975 : The XI International Biennial of Graphic, Ljubljana,  
Yugoslavia.  
: The 3rd United State International Graphic Annual, U.S.A.
- 1976 : Thai Art in the Seventies, Bonn, Frankfurt, Munich,  
Stuttgart, Hamburg and Berlin, West Germany.  
: The 3rd Norwegian International Print Biennial,  
Fredrikstad, Norway.

: International Exhibition of Graphic Art, Frenchen, West  
Germany.

: Western Pacific Biennial, Australia.

1977 : The 4th Norwegian International Print Biennial, Fredrikstad,  
Norway.

: The 6th International Exhibition of Original Drawings,  
Museum of Modern Art, Yugoslavia.

1982 : 6 Contemporary Thai Artists, National Gallery, Beijing,  
The People's Republic of China.

: Contemporary Arts of Thailand, Pacific Asia Museum,  
Pasadena, California, U.S.A.

1983 : Contemporary Graphic Art from Thailand, Nurnburg,  
West Germany.

1984 : Thai Art: Past and Present, Center of Fine Arts, Beijing,  
The People's Republic of China.

1990 : Photographic Work and Mixed-media on Thai Traditional  
Hand Made Paper, Pacific Asia Museum, Pasadena,  
California, U.S.A.

: 3rd ASEAN Travelling Exhibition of Painting, Photography  
and Children's Art, Brunei Darussalam, Indonesia,  
Philippines, Singapore and Thailand.

2004 : Asian Art Now 2004, Las Vegas Art Museum, Nevada,  
U.S.A.

# WORK OF ART

SOMSAK PREEYAVANIT



ภาพ "ชีวิตใหม่ 2546" (New Life 2003)  
Bronze, Hight 33.50 cm.

Rama IX Art Museum Foundation

SOMSAK PREEYAVANIT



ภาพ "วันที่สวยงาม 2546" (Beautiful Day 2003)  
Wood, Bronze, 55 X 44 cm.